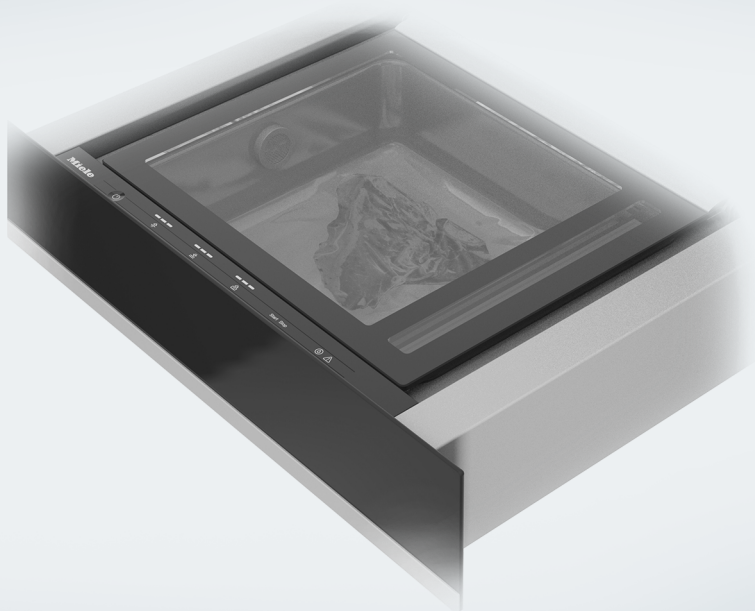


## Navodila za uporabo in montažo Vgradni predal za vakuumiranje



Pred postavitvijo – inštalacijo – zagonom **obvezno** preberite navodila za uporabo in montažo.

Tako se boste zaščitili pred poškodbami in preprečili škodo.

# Vsebina

---

<b>Varnostna navodila in opozorila</b> .....	4
<b>Vaš prispevek k varovanju okolja</b> .....	13
<b>Pregled</b> .....	14
Prikaz predala .....	14
Elementi za upravljanje in prikaz .....	15
Priložena oprema .....	16
<b>Prvo čiščenje</b> .....	17
<b>Upravljanje</b> .....	18
Pomembni napotki za uporabo .....	18
Nasveti .....	19
Uporaba stopenj vakuumiranja .....	20
Uporaba stopenj varjenja .....	21
Vakuumiranje in varjenje vrečk .....	23
Predčasno varjenje vrečke .....	24
Vakuumiranje kozarcev za vlaganje in kozarcev s pokrovčki twist-off .....	25
Vakuumiranje zunanjih posod .....	27
Po uporabi .....	30
Prekinitev postopka vakuumiranja .....	30
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	31
Čiščenje sprednje strani predala in steklenega pokrova .....	32
Čiščenje vakuumske kadi in varilne prečke .....	32
Čiščenje vakuumskega adapterja .....	32
Čiščenje opore za vrečke .....	32
Izvedba sušenja .....	33
<b>Kaj storiti, če</b> .....	34
<b>Dodatna oprema</b> .....	39
<b>Servisna služba</b> .....	40
Kontakt v primeru motenj .....	40
Napisna ploščica .....	40
<b>Inštalacija</b> .....	41
Varnostna navodila za vgradnjo .....	41
Napotki za vgradnjo .....	42

Vgradne mere .....	43
Vgradnja v visoko ali spodnjo omaro .....	43
Aparat, s katerim je kombiniran predal, za niše višine 450 mm .....	44
Aparat, s katerim je kombiniran predal, za niše višine 590 mm .....	45
Pogled s strani.....	46
Priključki in prezračevanje .....	47
Vgradnja .....	48
Električni priključek.....	53
<b>Garancijski list .....</b>	<b>55</b>

## Varnostna navodila in opozorila

---

Zaradi poenostavitve je vgradni predal za vakuumiranje v nadaljevanju teh navodil imenovan predal.

Ta predal ustreza predpisanim varnostnim standardom. Kljub temu pa lahko nepravilna uporaba privede do poškodb oseb in materialne škode.

Pred prvo uporabo predala pozorno preberite navodila za uporabo in montažo. V njih boste našli pomembne napotke za vgradnjo, varnost, uporabo in vzdrževanje aparata. Tako se boste zaščitili pred poškodbami in preprečili škodo na predalu.

Skladno s standardom IEC 60335-1 Miele izrecno opozarja, da je treba obvezno prebrati in upoštevati poglavje o inštalaciji predala ter varnostna navodila in opozorila.

Miele ne prevzema odgovornosti za škodo, ki je posledica neupoštevanja teh navodil.

Navodila za uporabo in montažo shranite in jih predajte morebitnemu naslednjemu lastniku.

## Uporaba v skladu s predpisi

- ▶ Ta predal je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih.
- ▶ Ta predal ni primeren za uporabo na prostem.
- ▶ Predal uporabljajte izključno v okvirih, običajnih za gospodinjstvo, za vakuumiranje in pakiranje živil v za to namenjenih vakuumskih vrečkah, za vakuumiranje kozarcev za vlaganje, kozarcev s pokrovčki twist-off in neprodušnih posod iz plastike ali plemenitega jekla. Dovoljena ni nobena druga vrsta uporabe.
- ▶ Nikoli ne vakuumirajte živih živali (npr. školjk, morskih živali).
- ▶ Osebe, ki zaradi svojih fizičnih, zaznavnih ali duševnih zmožnosti oziroma svoje neizkušenosti ali neznanja niso sposobne varno upravljati predala, ga ne smejo uporabljati brez nadzora odgovorne osebe. Navedene osebe smejo upravljati aparat brez nadzora samo, če so z njim seznanjene do te mere, da ga lahko varno uporabljajo. Poznati in razumeti morajo možne nevarnosti, ki jim pretijo zaradi napačnega upravljanja.

## Varnostna navodila in opozorila

---

### Če so pri hiši otroci

- ▶ Poskrbite, da se otroci, mlajši od osem let, ne zadržujejo v neposredni bližini predala, razen če so pod stalnim nadzorom.
- ▶ Otroci, starejši od osem let, lahko uporabljajo grelni predal brez nadzora samo, če so z njim seznanjeni do te mere, da ga lahko varno uporabljajo. Poznati in razumeti morajo morebitne nevarnosti, ki jim pretijo zaradi napačnega upravljanja.
- ▶ Otroci ne smejo čistiti predala brez nadzora.
- ▶ Otroci, ki se zadržujejo v bližini predala, naj bodo vedno pod nadzorom. Nikoli ne pustite, da bi se otroci igrali z aparatom.
- ▶ Varilna prečka se med delovanjem zelo segreje. Tudi zvar vrečke je po varjenju zelo vroč. Poskrbite, da so otroci dovolj oddaljeni od predala, dokler se varilna prečka in zvar na vrečki toliko ne ohladita, da je izključena vsaka nevarnost opeklin.
- ▶ Nevarnost zadušitve. Otroci se lahko med igro zavijejo v ovojni material (npr. folije) ali si ga povlečejo čez glavo. Embalažne materiale zato shranite zunaj dosega otrok.

## Tehnična varnost

- ▶ Zaradi nestrokovne inštalacije, vzdrževanja ali popravila je lahko resno ogrožena varnost uporabnika. Inštalacijska in vzdrževalna dela ali popravila lahko izvajajo samo strokovnjaki, ki jih je pooblastilo podjetje Miele.
- ▶ Če je predal poškodovan, lahko ogroža vašo varnost. Preverite, da na njem ni vidnih poškodb. Poškodovanega aparata v nobenem primeru ne smete uporabljati.
- ▶ Pozorni bodite zlasti na poškodbe in raze na steklenem pokrovu in tesnilu komore. Poškodbe steklenega pokrova lahko povzročijo implozijo. Predala ne smete uporabljati, če sta stekleni pokrov in/ali tesnilo komore poškodovana.
- ▶ V predal je vgrajena vakuumaska črpalka, ki vsebuje olje. Da ne bo prišlo do iztekanja olja, predal transportirajte in skladiščite samo v vodoravnem položaju. Predala ne smete nagibati ali ga postaviti pokonci.  
Če zaradi napačnega transporta ali skladiščenja iz črpalke izteče olje, garancijski zahtevki niso mogoči.
- ▶ Zanesljivo in varno delovanje predala je zagotovljeno samo, če je priklopljen na javno električno omrežje.
- ▶ Električna varnost predala je zagotovljena le v primeru, da je priključen na pravilno ozemljeno električno napeljavo. Ta osnovni varnostni pogoj mora biti izpolnjen. Če ste v dvomih, naj vašo hišno električno inštalacijo preveri strokovnjak.
- ▶ Priključni podatki (napetost in frekvenca), navedeni na napisni ploščici, se morajo obvezno ujemati s podatki vašega električnega omrežja, sicer bo prišlo do poškodbe predala. Podatke obvezno preverite že pred priklopom aparata. Če ste v dvomih, se posvetujte z električarjem.

## Varnostna navodila in opozorila

---

- ▶ Razdelilne doze ali električni podaljški ne zagotavljajo potrebne varnosti (nevarnost požara). Zato predala ne priključite na električno omrežje preko tovrstnih naprav.
- ▶ Predal lahko uporabljate samo, če je pravilno vgrajen, saj je le tako zagotovljeno varno delovanje.
- ▶ Ta predal ni primeren za uporabo na nestacionarnih mestih postavitve (npr. na plovilih).
- ▶ Morebiten stik s priključki pod napetostjo ter spreminjanje električnih in mehanskih sestavnih delov ogroža vašo varnost in lahko vodi do motenj delovanja predala.  
V nobenem primeru ne smete odpreti ohišja grelnega predala.
- ▶ Predala ne uporabljajte, če imate mokre roke ali če ste v stiku z vodo.
- ▶ Če predala ne popravi servisna služba, ki jo je pooblastilo podjetje Miele, prenehajo veljati pravice, ki izhajajo iz garancije.
- ▶ Miele samo pri originalnih nadomestnih delih jamči, da v celoti izpolnjujejo varnostne zahteve. Pokvarjene sestavne dele aparata lahko zamenjate samo z originalnimi deli.
- ▶ Če s priključnega kabla odstranite omrežni vtič ali če priključni kabel ni opremljen z omrežnim vtičem, mora predal priklopiti na električno omrežje usposobljen električar.
- ▶ Če je poškodovan priključni kabel, ga lahko zamenjate samo s specialnim priključnim kablom (glejte poglavje „Inštalacija“, odstavek „Električni priključek“).
- ▶ Ob prekinitvi električnega napajanja med postopkom vakuumiranja se vakuum v komori ohrani in steklenega pokrova ni mogoče odpreti. V nobenem primeru ne poskušajte pokrova odpreti na silo ali s pomočjo kakršnega koli orodja. Po ponovni vzpostavitvi napajanja boste stekleni pokrov spet lahko odprli.



- Ob inštalacijskih in vzdrževalnih posegih ter popravilih mora biti predal povsem ločen od električnega omrežja. To zagotovite na naslednji način:
- izklopite varovalke električne napeljave ali
  - povsem odvijte taljive varovalke električne napeljave ali
  - izvlecite omrežni vtič (če je na voljo) iz vtičnice. Pri tem ne vlecite za kabel, temveč primite vtič in ga izvlecite.
- Če je predal vgrajen za pohoštvno čelno stranico (npr. za vrati), le-te ne smete nikoli zapreti, medtem ko uporabljate predal. Za zaprtimi vrati se nakopičita toplota in vlaga, ki lahko poškodujeta predal, vgradno omaro in tla. Pohoštvna vrata zaprite šele, ko se varilna prečka in predal popolnoma ohladita.

# Varnostna navodila in opozorila

---

## Pravilna uporaba

- ▶ Nevarnost opeklin. Varilna prečka se med delovanjem zelo segreje. Tudi zvar vrečke je po varjenju zelo vroč. Varilne prečke in zvara se ne dotikajte neposredno po postopku vakuumiranja.
- ▶ Nevarnost požara. V bližini predala ne shranjujte nobenih lahko vnetljivih snovi in materialov.
- ▶ Teleskopska vodila predala lahko obremenite z največ 15 kg. Če predal preveč napolnite ali če sedete ali se naslonite na odprt predal, se vodila poškodujejo.
- ▶ Poškodbe steklenega pokrova lahko povzročijo implozijo. Na stekleni pokrov ne polagajte in ne postavljajte nobenih predmetov. Pazite, da steklenega pokrova ne poškoduje predmet, ki pade nanj.
- ▶ Predala in steklenega pokrova ne uporabljajte kot delovno, rezalno ali odlagalno površino.
- ▶ Predal vgradite tako, da je dovolj prostora za to, da ga povsem izvlečete in odprete stekleni pokrov. Le tako imate lahko pregled nad vakuumsko komoro in preprečite opekline zaradi dotika vroče varilne prečke in zvara.
- ▶ Pri vakuumiranju tekočin pride že pri nizkih temperaturah do tvorbe mehurčkov, zato nastane vtis vrenja. Pri tem lahko izhaja soproja, ki lahko privede do motenj delovanja predala. Zato živila (tekoča in trdna) vakuumirajte samo ohlajena. Pozorno opazujte proces vakuumiranja in po potrebi predčasno zavarite vrečko.
- ▶ Če v sesalno odprtino vakuumске črpalke in notranjost predala zaidejo tekočine, lahko pride do poškodbe vakuumске črpalke.
- ▶ Vlaga iz živil ali pijač lahko povzroči korozijo. Predala ne uporabljajte za shranjevanje jedi ali pijač.
- ▶ Cevi, priključene na predal, nikoli ne vstavljajte v telesne odprtine.

**Vakuumiranje kozarcev za vlaganje in kozarcev s pokrovčki twist-off v zaprti komori:**

▶ Nevarnost poškodbe. Poškodbe in raze v steklu ali steklenem/twist-off pokrovčku lahko povzročijo implozijo. Vakuumirajte samo kozarce in pokrovčke, ki so v brezhibnem stanju.

▶ Nevarnost poškodbe. Zaradi močnega podtlaka med vakuumiranjem se komora in stekleni pokrov predala deformirata. Kozarci za vlaganje in kozarci s pokrovčki twist-off se med postopkom vakuumiranja ne smejo dotikati steklenega pokrova predala, sicer se poškoduje zaščitni sloj steklenega pokrova in pokrov lahko poči.

Vakuumirate lahko samo kozarce za vlaganje in kozarce s pokrovčki twist-off, ki so visoki največ 8 cm. Tako je med pokrovom kozarcev in steklenim pokrovom predala zagotovljena varnostna razdalja najmanj 1 cm.

## Varnostna navodila in opozorila

---

### Čiščenje in vzdrževanje

- ▶ Nevarnost električnega udara. Para iz parne čistilne naprave lahko zaide do delov pod napetostjo in povzroči kratki stik. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte parne čistilne naprave.

## Odstranjevanje embalaže

Embalaža ščiti aparat pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so skrbno izbrani glede na ekološko sprejemljivost in tehnike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Z vračanjem embalaže v obtok materialov poskrbite za prihranek surovin in zmanjšanje količine odpadkov.

## Odstranjevanje starega aparata

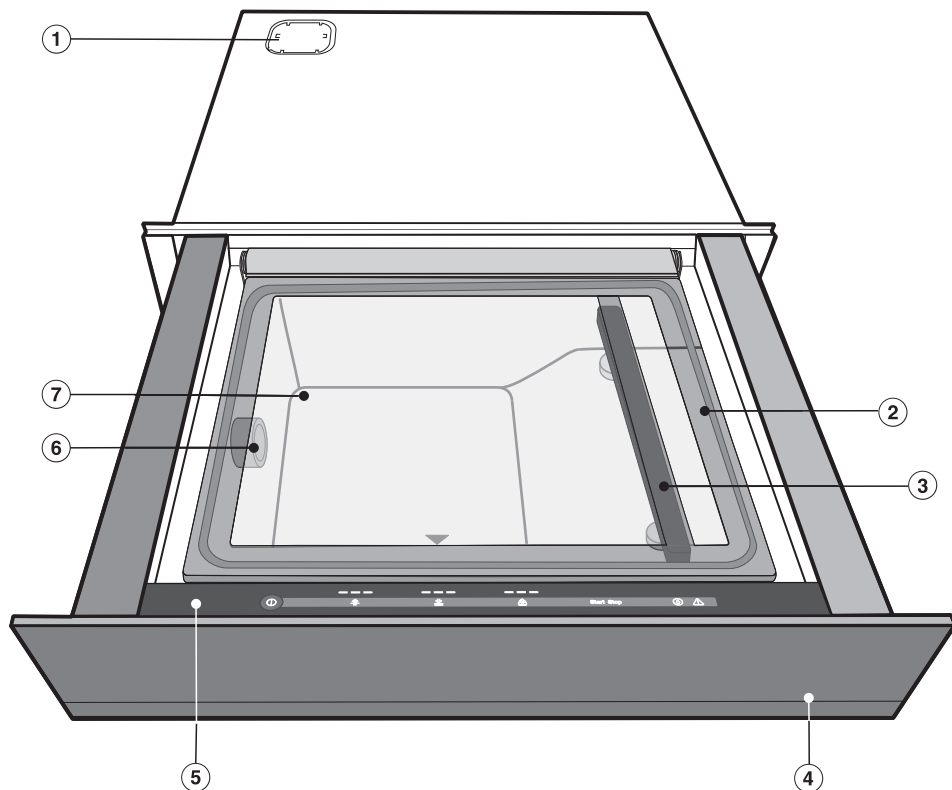
Električna in elektronska oprema pogosto vsebuje dragocene materiale. Vsebuje tudi določene snovi, zmesi in sestavne dele, ki so potrebni za njeno delovanje in varnost. Vse navedeno pa lahko v navadnih gospodinjskih odpadkih ali ob nepravilnem ravnanju predstavlja nevarnost za zdravje ljudi in za okolje. Svojega starega aparata zato ne odvrzite med gospodinjske odpadke.



Namesto tega poskrbite za odvoz v uradne lokalne centre za zbiranje in prevzem električne in elektronske opreme, kjer bodo poskrbeli za morebitno reciklažo, ali pa aparat odpeljite k svojemu trgovcu oziroma na podjetje Miele. Za izbris morebitnih osebnih podatkov, shranjenih v aparatu, ki ga boste odstranili, ste po zakonu odgovorni sami. Prosimo vas, da do odvoza starega aparata poskrbite tudi za varnost otrok, tako da ti nimajo dostopa do njega.

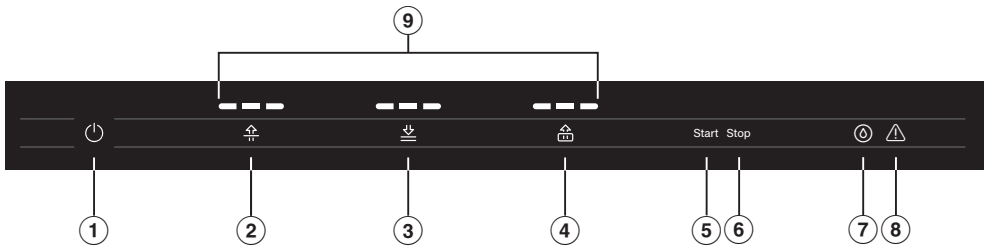
# Pregled

## Prikaz predala



- ① Pokrov zračnega filtra (glejte poglavje „Inštalacija“, odstavek „Vgradnja“)
- ② Stekljeni pokrov s tesnilom komore  
Stekleni pokrov najlažje zaprete, če ga potisnete navzdol na majem črnem trikotniku.
- ③ Varilna prečka v vakuumski kadi in prečka za nasprotni pritisk na spodnji strani steklenega pokrova
- ④ Sprednja stranica predala z mehanizmom Push2open  
Predal odprete in zaprete z rahlim pritiskom na ploščo.
- ⑤ Elementi za upravljanje in prikaz
- ⑥ Sesalna odprtina vakuumske črpalke/priključek za vakuumski adapter
- ⑦ Vakuumska kad

## Elementi za upravljanje in prikaz



### Senzorske tipke

- ① Senzorska tipka Vkllop/izklop ①  
Za vklop in izklop predala
- ② Senzorska tipka ☰  
Za nastavitev stopnje vakuumiranja
- ③ Senzorska tipka ☶  
Za nastavitev stopnje varjenja/  
predčasne zavaritve vrečke
- ④ Senzorska tipka ☱  
Za nastavitev stopnje vakuumiranja  
za zunanje posode
- ⑤ Senzorska tipka Start  
Za zagon postopka vakuumiranja za  
zunanje posode
- ⑥ Senzorska tipka Stop  
Za prekinitev
  - postopka vakuumiranja
  - postopka vakuumiranja  
za zunanje posode
  - postopka varjenja
  - sušenja
- ⑦ Senzorska tipka ⏻  
Za prikaz/zagon  
postopka sušenja  
(glejte poglavje „Čiščenje in  
vzdrževanje“, odstavek „Izvedba  
postopka sušenja“).

### Prikazi/kontrolne lučke

- ⑧ Kontrolna lučka ⚠  
Kaže opozorilo  
(glejte poglavje „Kaj storiti, če ...“)
- ⑨ Kontrolne lučke segmentnega  
prikaza  
Za prikaz:
  - stopnje vakuumiranja
  - stopnje varjenja
  - stopnje vakuumiranja  
za zunanje posode

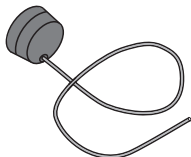
# Pregled

---

## Priložena oprema

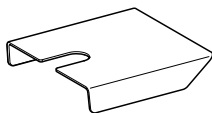
Vse dele priložene in dodatne opreme lahko po potrebi naknadno naročite (glejte poglavje „Dodatna oprema“).

### Vakuumski adapter



1 adapter za vakuumiranje zunanjih posod

### Opora za vrečke



1 Površina za majhne vrečke

Priložene vrečke za vakuumiranje niso primerne za uporabo v parni pečici za kuhanje pri zvišanem tlaku.

### Vrečke za vakuumiranje VB 1828

50 vrečk za shranjevanje in kuhanje sous-vide, za tekoča in trdna živila 180 x 280 mm (Š X V), debelina = 90 µm

### Vrečke za vakuumiranje VB 2435

50 vrečk za shranjevanje in kuhanje sous-vide, za tekoča in trdna živila 240 x 350 mm (Š X V), debelina = 90 µm




- Če so na aparatu zaščitne folije in nalepke, jih odstranite.
- Nalepke z varnostnimi opozorili in navodili za vgradnjo ter napisne ploščice ne smete odstraniti!

Tako bodo dela servisne službe in popravila lažja.

## Prvo čiščenje predala

- Iz predala odstranite vse dele opreme.

 Škoda zaradi neprimernega čistilnega sredstva.

Na steklenem pokrovu ali tesnilu komore pride do poškodb ali raz.

Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, sredstev z vsebnostjo kisline ali ostrih, koničastih predmetov.

- Predal očistite znotraj in zunaj s čisto gobasto krpo, sredstvom za ročno pomivanje posode in malo tople vode ali s čisto, vlažno krpo iz mikrovlaken.
- Na koncu obrišite površine z mehko krpo.

# Upravljanje

## Pomembni napotki za uporabo

- Vakuimirajte izključno živila.
- Uporabite samo sveža in neoporečna živila!
- Pazite na higienske pogoje in vzdrževanje hladne verige.
- Živila vakuimirajte samo v primernih vrečkah, kozarcih za vlaganje in kozarcih s pokrovčki twist-off (navojni pokrovčki) ali v neprodušnih zunanjih posodah.

Priporočamo vam, da uporabljate priložene vrečke za vakuimiranje (glejte tudi poglavje „Dodatna oprema“). Te so odporne proti mrazu in kuhanju, zato so posebej primerne za shranjevanje v hladilniku ali zamrzovalniku in za kuhanje sous-vide trdnih in tekočih živil.

- Vakuimirajte samo ohlajena živila.
- Tudi predhodno kuhana in pečena živila morate pred vakuimiranjem ohladiti najmanj na sobno temperaturo (pribl. 20 °C). Živila, ki jih sicer ne shranjujete v hladilniku, npr. suhe testenine ali kosmiči, lahko vakuimirate tudi pri sobni temperaturi.
- Če živila sperete s hladno vodo, jih morate pred vakuimiranjem osušiti, da se v vrečki ali posodi ne bo mogla nabrati voda.
- Vakuimirajte samo vrečke, ki so velike največ 250 x 350 mm (vrečke z zavarjenimi robovi) ali 240 x 350 mm (cevaste vrečke).

- Če želite živila po vakuimiranju skuhati z metodo sous-vide, obvezno uporabite vrečko, ki je primerna za kuhanje.
- Izberite velikost vrečke, ki ustreza velikosti živila. Če je vrečka prevelika, lahko v njej ostane preveč zraka. Vrečko lahko tudi prirežete na velikost živila.
- Če želite v isti vrečki vakuimirati več živil, jih enakomerno zložite enega poleg drugega.
- Vrečko za vakuimiranje napolnite s trdnimi živili največ do  $\frac{2}{3}$ ; s tekočinami pa največ do  $\frac{1}{3}$ .
- Da bo zvar brezhiben, pazite, da je rob vrečke v območju varjenja suh in nemasten.
- Odprti rob vrečke namestite vzporedno z varilno prečko, tako da rob gleda pribl. 2 cm čez prečko.
- Pazite, da vrečka ne prekriva sesalne odprtine vakuumske črpalke.
- Vsako vrečko za vakuimiranje uporabite samo enkrat.
- Živila, primerna za hlajenje, po vakuimiranju shranite v hladilnik ali jih zamrznite.
- Pri vakuimiranju kozarcev za vlaganje in kozarcev s pokrovčki twist-off vedno pazite, da so kozarci in pokrovčki v brezhibnem stanju.

 Nevarnost poškodb zaradi implozije.

Poškodbe steklenega pokrova lahko povzročijo implozijo.

Kozarce za vlaganje in kozarce s pokrovčki twist-off vakuumirajte samo v zaprti komori.

- Kozarci ne smejo biti višji od 8 cm, da je zagotovljena varnostna razdalja do steklenega pokrova predala najmanj 1 cm. Pred vakuumiranjem se prepričajte, da kozarci ne presegajo maksimalne višine.

## Nasveti

- Tekočine pred vakuumiranjem zamrznite. Na ta način lahko vrečko napolnite do  $\frac{2}{3}$ .
- Robove vrečke za vakuumiranje med polnjenjem zapognite navzven. Tako boste poskrbeli za čist in brezhiben zvar.
- Če niste prepričani, ali se bo živilo, npr. jagodičje ali čips, med vakuumiranjem v vrečki deformiralo, začnite z najnižjo stopnjo vakuumiranja.

# Upravljanje

## Uporaba stopenj vakuumiranja

Na voljo so 3 stopnje vakuumiranja.

Čim višjo stopnjo vakuumiranja izberete, tem večji je vakuum.

Stopnja vakuumiranja	Namen uporabe
■ □ □	<p>Shranjevanje, pakiranje in porcioniranje</p> <p>Primerno za</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- živila, ki so zelo občutljiva za tlak, npr. solato, jagodičje ali čips;</li><li>- kozarce za vlaganje in kozarce s pokrovčki twist-off (navojni pokrovčki) s tekočo vsebino, npr. jušne osnove, vložena zelenjava.</li></ul>
■ ■ □	<p>Mariniranje, kvašenje, kuhanje sous-vide in zamrzovanje</p> <p>Primerno za</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- živila, občutljiva za tlak, npr. nežne ribje fileje;</li><li>- omake in živila z večjim dodatkom tekočine (&gt; 50 g), npr. ragu, kari;</li><li>- kozarce za vlaganje in kozarce s pokrovčki twist-off (navojni pokrovčki) s trdno ali suho vsebino, npr. marmelade, pesto ali kolače.</li></ul>
■ ■ ■	<p>Kuhanje sous-vide, zamrzovanje in shranjevanje zalog</p> <p>Primerno za</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- meso in čvrstejša živila, npr. krompir, korenje;</li><li>- trde sire (za zalogo);</li><li>- živila z majhnim dodatkom tekočin (<math>\leq 50</math> g), npr. meso, začinjeno z zeliščnim oljem.</li></ul>

## Uporaba stopenj varjenja

Za varjenje vrečk za vakuumiranje so na voljo 3 stopnje.


Izbira stopnje varjenja je odvisna od debeline materiala vrečke: čim debelejši je material vrečke, tem višjo stopnjo varjenja morate izbrati.

Za priložene vrečke za vakuumiranje priporočamo stopnjo varjenja 3.

**Nasvet:** Če izvedete več postopkov vakuumiranja neposredno enega za drugim, se varilna prečka bolj segreje. Po nekaj postopkih lahko zato izberete za eno nižjo stopnjo varjenja.


## Upravljanje

---

 Nevarnost poškodb zaradi implozije.

Poškodbe steklenega pokrova lahko povzročijo implozijo.

Predala s poškodovanim steklenim pokrovom ne smete uporabljati.

 Nepravilno delovanje zaradi umazanih in/ali prekritih senzorskih tipk

Senzorske tipke se ne odzivajo ali pa pride do nenamernega preklapljanja, lahko celo do avtomatskega izklopa predala.

Pazite, da so senzorske tipke in prikazi vedno čisti.

Nanje ne polagajte nobenih predmetov.

 Škoda zaradi tekočin.

Če med vakuumiranjem zaide tekočina v sesalno odprtino vakuumske črpalke, lahko pride do poškodbe črpalke.

Vrečke napolnite s tekočinami največ do  $\frac{1}{3}$ .

## Vakuumiranje in varjenje vrečk

- Napolnite vrečko za vakuumiranje.
- Odprite predal in stekleni pokrov.
- Vrečko položite v vakuumsko kad, tako da odprti rob vrečke leži na varilni prečki. Pazite, da je rob vrečke v sredini prečke in da ni naguban.
- Če je vrečka premajhna in zdrsne v vakuumsko kad, pod njo položite oporo za vrečke.
- S senzorsko tipko Vklon/izklop ① vklopite predal.

Svetijo kontrolne lučke segmentnega prikaza nad senzorskima tipkama  $\text{☰}$  in  $\text{☷}$ .

- Tolikokrat se dotaknite senzorske tipke  $\text{☰}$ , dokler ne zasveti kontrolna lučka segmentnega prikaza zelene stopnje vakuumiranja.
- Tolikokrat se dotaknite senzorske tipke  $\text{☷}$ , dokler ne zasveti kontrolna lučka segmentnega prikaza zelene stopnje varjenja.
- Zaprite stekleni pokrov in ga rahlo pritisnite.

**Nasvet:** Pritisnite mali črni trikotnik, da zaprete stekleni pokrov.

Postopek vakuumiranja se začne.  
Senzorska tipka  $\text{start}$  ugasne in zasveti senzorska tipka  $\text{stop}$ .

Naslednji dogodki med vakuumiranjem so normalni in ne pomenijo napačnega delovanja ali poškodbe aparata:

- preden vrečka obda živilo, se najprej napihne,
- v tekočinah se tvorijo mehurčki, tako da nastane videz vrenja.

Če med vakuumiranjem opazite, da tekočine grozijo, da bodo stekle iz vrečke, lahko postopek prekinete in vrečko predčasno zavarite (glejte poglavje „Upravljanje“, odstavek „Predčasno varjenje vrečke“).


# Upravljanje

---

## Po vakuumiranju

Zazveni zvočni signal.

- Odprite stekleni pokrov.

 Nevarnost opeklin zaradi vročih površin.

Varilna prečka in zvar sta vroča.

Varilne prečke in zvara se ne dotikajte neposredno po postopku vakuumiranja.

- Vrečko vzemite iz vakuumske kadi.


Preden začnete z novim postopkom vakuumiranja, preverite, ali sta komora in varilna prečka čisti in suhi. Odstranite morebitno umazanijo in ostanke tekočine.

## Predčasno varjenje vrečke


Postopek vakuumiranja lahko končate, preden doseže izbrano stopnjo vakuumiranja, in zavarite vrečko.

- Dotaknite se senzorske tipke .

Postopek vakuumiranja se konča. Po nekaj sekundah se vrečka zavari.

Vrečka se lahko uspešno zavari šele, ko je v komori dosežen minimalni vakuum (stopnja vakuumiranja 1). Če potrební vakuum še ni dosežen, se ponovno dotaknite senzorske tipke . Iz tehničnih razlogov traja nekaj sekund, preden se vrečka zavari.



 Nevarnost poškodb zaradi implozije.

Poškodbe in raze v steklu ali steklenem/twist-off pokrovčku lahko povzročijo implozijo.

Vakuimirajte samo kozarce in pokrovčke, ki so v brezhibnem stanju.


Kozarce vakuumirajte samo s stopnjo 1 ali 2.



 Škoda zaradi deformacije steklenega pokrova.



Zaradi podtlaka, ki nastane med postopkom, se lahko stekleni pokrov deformira.

Vakuimirate lahko samo kozarce, ki so visoki največ 8 cm. Tako je med pokrovom kozarcev in steklenim pokrovom predala zagotovljena varnostna razdalja najmanj 1 cm.

## Vakuimiranje kozarcev za vlaganje in kozarcev s pokrovčki twist-off

- Zaprite kozarec s pripadajočim steklenim pokrovčkom in gumijastim tesnilom oz. rahlo privijte pokrovček twist-off.
- Odprite predal in stekleni pokrov.
- Kozarec postavite v vakuumsko kad.
- S senzorsko tipko Vklp/izklop  vklopite predal.

Svetijo kontrolne lučke segmentnega prikaza nad senzorskima tipkama  in .

- Tolikokrat se dotaknite senzorske tipke , dokler ne zasveti kontrolna lučka segmentnega prikaza stopnje vakuumiranja 1 ali 2.
- Tolikokrat se dotaknite senzorske tipke , dokler ne zasveti kontrolna lučka segmentnega prikaza stopnje varjenja 1.
- Zaprite stekleni pokrov in ga rahlo pritisnite.

**Nasvet:** Pritisnite mali črni trikotnik, da zaprete stekleni pokrov.

Postopek vakuumiranja se začne. Senzorska tipka **Start** ugasne in zasveti senzorska tipka **Stop**.


# Upravljanje

---

## Po vakuumiranju

Zazveni zvočni signal.

- Odprite stekleni pokrov.

 Nevarnost opeklin zaradi vročih površin.

Varilna prečka je vroča.

Varilne prečke se ne dotikajte neposredno po vakuumiranju.

- Vzemite kozarec iz kadi.

Preden začnete z novim postopkom vakuumiranja, preverite, ali sta komora in varilna prečka čisti in suhi.

Odstranite morebitno umazanijo in ostanke tekočine.

**⚠** Nevarnost poškodb zaradi implozije.

Pri zunanjih posodah, izdelanih iz stekla, lahko med vakuumiranjem pride do implozije.

Vakuimirajte samo posode iz plastike ali plemenitega jekla, ki so odporne proti vakuumu.

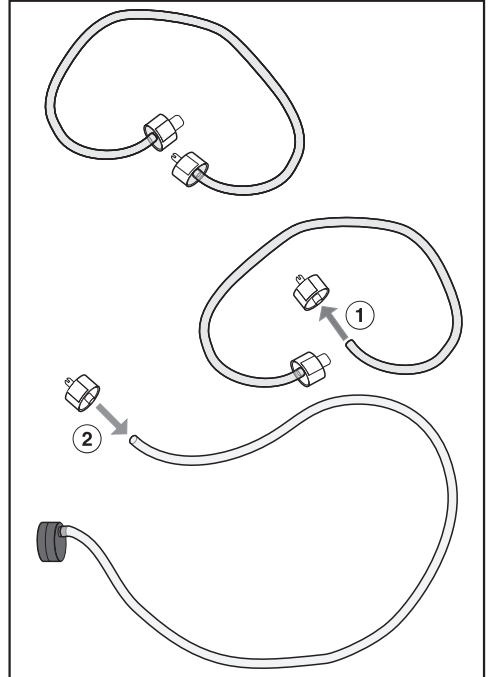
Za vakuumiranje zunanjih posod priporočamo komplet posod za vakuumiranje znamke caso<sup>®</sup>. Te posode lahko priključite na predal s pomočjo priloženega adapterja.

Posode za vakuumiranje z zmogljivostjo 700 ml se lahko med vakuumiranjem poškodujejo.

Te posode vakuumirajte samo s stopnjama 1 in 2.

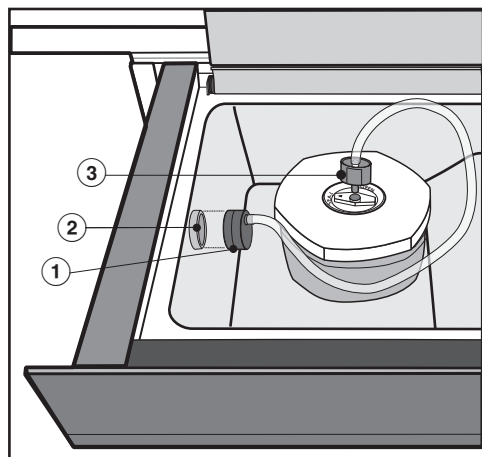
## Vakuumiranje zunanjih posod

Naslednja navodila opisujejo vakuumiranje posode iz kompleta posod za vakuumiranje znamke caso<sup>®</sup>.



- Za pripravo adapterja:  
S povezovalne cevi kompleta posod potegnite priključni vtič za pokrov posode (mali premer) ①.
- Vtič priključite na konec cevi adapterja ②. Da bo položaj varen, pazite, da je konec cevi priključen na vtič vsaj 0,5 cm nad odprtino.
- Posodo napolnite do največ 3 cm pod robom.
- Posodo pokrijte s pokrovom in ga pritisnite.
- Odprite predal in stekleni pokrov.

# Upravljanje



Stekleni pokrov predala pustite med celotnim postopkom vakuumiranja odprt.

Ob močnem nastajanju mehurčkov lahko vakuumiranje prekinete s senzorsko tipko Stop (glejte tudi poglavje „Upravljanje“, odstavek „Prekinitev postopka vakuumiranja“).

- Adapter ① namestite na sesalno odprtino vakuumske črpalke ②.
- Priključni vtič ③ vstavite v pokrov posode. Pazite, da je vrtljiva zapora pokrova v položaju „SEAL“ (zaprto).
- S senzorsko tipko Vklon/izklop ① vklopite predal.

Svetijo kontrolne lučke segmentnega prikaza nad senzorskima tipkama ☰ in ☷.

- Dotaknite se senzorske tipke ☰.

Kontrolne lučke segmentnega prikaza nad senzorskima tipkama ☰ in ☷ ugasnejo. Svetijo kontrolne lučke segmentnega prikaza nad senzorsko tipko ☰ in tipko Start.

- Tolikokrat se dotaknite senzorske tipke ☰, dokler ne zasveti kontrolna lučka segmentnega prikaza zelene stopnje vakuumiranja.
- Dotaknite se senzorske tipke Start.

Postopek vakuumiranja se začne. Senzorska tipka Start ugasne in zasveti senzorska tipka Stop.

## Po vakuumiranju

Zazveni zvočni signal.

- Priključni vtič izvlecite iz pokrova posode. Pazite, da je vrtljiva zapora pokrova še naprej v položaju „SEAL“ (zaprto).
- Odstranite vakuumski adapter s sesalne odprtine vakuumske črpalke.

Preden začnete z novim vakuumiranjem, preverite, ali je vakuumski adapter, vključno s cevjo in vakuumsko komoro, čist in suh. Odstranite morebitno umazanijo in ostanke tekočine.

# Upravljanje

---

## Po uporabi

- S senzorsko tipko Vklon/izklop ① izklopite predal.
- Očistite in osušite predal in po potrebi tudi opremo, kot je opisano v poglavju „Čiščenje in vzdrževanje“.
- Stekljeni pokrov zaprite šele, ko je vakuumska komora popolnoma suha.
- Zaprite predal.

Ob naslednjem vklopu predala sta avtomatsko nastavljeni nazadnje izbrani stopnji vakuumiranja in varjenja. Prikazani sta na upravljalnem polju.


## Prekinitev postopka vakuumiranja

Postopek vakuumiranja lahko kadar koli prekinete, npr. če ugotovite, da rob vrečke ni v pravilnem položaju ali da vrtljiva zapora pokrova posode ni v položaju „SEAL“ (zaprto).

Upoštevajte, da vrečka v primeru prekinitve ne bo zavarjena.


- Dotaknite se senzorske tipke Stop.

Postopek vakuumiranja se prekine.

 Nevarnost poškodbe zaradi električnega udara.

Para iz parne čistilne naprave lahko zaide do delov pod napetostjo in povzroči kratki stik.

Za čiščenje predala nikoli ne uporabljajte parne čistilne naprave.

 Nevarnost opeklin zaradi vročih površin.

Varilna prečka je takoj po vakuumiranju vroča.

Pred čiščenjem počakajte, da se varilna prečka ohladi.

Če uporabite neprimerno čistilno sredstvo, se lahko vse površine zabarvajo ali spremenijo. Za čiščenje uporabljajte izključno gospodinjska sredstva za pomivanje.

Vse površine so občutljive za razenje.

Pri steklenih površinah lahko raze povzročijo prelom steklene površine.

Ostanke čistilnih sredstev takoj odstranite.

Če umazanija dlje časa deluje na površine, se lahko zgodi, da je ne morete več odstraniti.

Površine se lahko zabarvajo ali spremenijo.

Najbolje je, da umazanijo takoj odstranite.

- Predal pred čiščenjem izklopite.
- Predal in njegovo opremo očistite in osušite po vsaki uporabi.
- Stekleni pokrov zaprite šele, ko je vakuumska komora popolnoma suha.

## Neprimerna čistilna sredstva

Da se površine aparata ne bodo poškodovale, pri čiščenju ne uporabljajte:

- čistilnih sredstev, ki vsebujejo sodo, amonijak, kisline ali klor,
- čistilnih sredstev za odstranjevanje vodnega kamna,
- abrazivnih čistil, npr. praškov za drgnjenje ali abrazivnih emulzij,
- čistil z vsebnostjo topil,
- čistilnih sredstev za plemenito jeklo,
- čistilnih sredstev za steklokeramične kuhalne plošče,
- sredstev za čiščenje pomivalnega stroja,
- čistil ali sprejev za pečice,
- abrazivnih trdih gobic in ščetk, npr. za čiščenje loncev,
- ostrih kovinskih strgal.

# Čiščenje in vzdrževanje

---

## Čiščenje sprednje strani predala in steklenega pokrova

- Umazanijo in prstne odtise očistite z običajnim čistilom za steklo ali s čisto, vlažno krpo iz mikrovlaken.
- Na koncu obrišite površine z mehko krpo.

## Čiščenje vakuumske kadi in varilne prečke

 Škoda zaradi tekočin.

Če v sesalno odprtino vakuumske črpalke zaidejo tekočine, lahko pride do poškodbe vakuumske črpalke.

Pazite, da med čiščenjem tekočine ne zaidejo v sesalno odprtino.

**Nasvet:** Za lažje čiščenje lahko varilno prečko snamete, tako da jo potegnete navzgor.

- Umazanijo takoj odstranite s čisto gobasto krpo, sredstvom za ročno pomivanje posode in malo tople vode ali pa s čisto, vlažno krpo iz mikrovlaken.
- Ostanke čistilnih sredstev odstranite z malo čiste vode.
- Na koncu obrišite površine z mehko krpo.

## Čiščenje vakuumskega adapterja

- Vakuumski adapter očistite s čisto gobasto krpo, sredstvom za ročno pomivanje posode in toplo vodo ali s čisto, vlažno krpo iz mikrovlaken.
- Na koncu ga obrišite s krpo do suhega.
- Vakuumski adapter ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suh.



## Čiščenje opore za vrečke

- Oporo za vrečke čistite s čisto gobasto krpo, sredstvom za ročno pomivanje posode in toplo vodo ali pa s čisto, vlažno krpo iz mikrovlaken.
- Na koncu oporo obrišite s krpo do suhega.
- Oporo za vrečke ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.



## Izvedba sušenja

Z vakuumiranjem živil v oljni krogotok vakuumske črpalke pride vlaga. Da jo odstranite, je po določenem času delovanja treba izvesti postopek sušenja.


Ko je treba izvesti postopek sušenja, sveti senzorska tipka  na upravljalnem polju predala. Senzorska tipka sveti rumeno in izvedete lahko še 10 postopkov vakuumiranja. Ko senzorska tipka  zasveti rdeče, morate izvesti postopek sušenja. Od tega trenutka naprej je predal zaklenjen za nadaljnjo uporabo.


Priporočamo vam, da sušenje izvedete prej, preden se predal zaklene.

Celoten postopek sušenja traja največ 20 minut.


Med sušenjem v vakuumski komori ne sme biti nobenega predmeta ali ostankov tekočine.

Po potrebi vakuumsko komoro očistite in osušite.

- Dotaknite se senzorske tipke .
- Zaprite stekleni pokrov.

Postopek sušenja se začne. Med celotnim trajanjem postopka senzorska tipka  utripa rumeno.

Sušenje lahko prekinete s senzorsko tipko **Stop**. Če postopek prekinete, morate sušenje po preteku preostalih postopkov vakuumiranja ali ob naslednjem vklopu predala ponoviti.

Ko je postopek sušenja končan, zazveni zvočni signal in senzorska tipka  ugasne. Predal lahko spet uporabljate kot običajno.

Na upravljalnem polju sta prikazani nazadnje izbrani stopnji vakuumiranja in varjenja.

## Kaj storiti, če ...

Večino motenj in napak, ki se pojavijo med vsakdanjo uporabo aparata, lahko odpravite sami. Tako lahko pogosto prihranite čas in denar, ker vam ni treba poklicati servisne službe.

Naslednje tabele naj vam bodo v pomoč pri iskanju in odpravljanju vzrokov motenj in napak.

Težava	Vzrok in rešitev
<b>Predala ni mogoče odpreti.</b>	Na hrbtani strani predala niste odstranili varnostnih vijakov. ■ Pokličite servis.
<b>Predala ni mogoče vklopiti.</b>	Omrežni vtič ni pravilno vstavljen v vtičnico. ■ Omrežni vtič vstavite v vtičnico.  Izklopila se je varovalka. ■ Aktivirajte varovalko (minimalne karakteristike so navedene na napisni ploščici). Če tudi po ponovnem vklopu/privitju varovalke ali FI zaščitnega stikala predala ne morete vklopiti, pokličite električarja ali servisno službo.
<b>Ob prvem vklopu predala glasno počī.</b>	Niste odstranili transportnega varovala in zračni filter ni vgrajen. ■ Pokličite servis.
<b>Predal se je samodejno izklopil.</b>	Predal se zaradi varčevanja z energijo avtomatsko izklopi, če po vklopu ali po koncu postopka vakuumiranja v določenem času ne izvedete nobenega koraka upravljanja. ■ Ponovno vklopite predal.
<b>Senzorske tipke kljub večkratnim dotikom ne reagirajo.</b>	Na upravljalnem polju so predmeti, umazanija ali tekočine. ■ Odstranite predmete in/ali očistite in osušite upravljalno polje.
<b>Postopek vakuumiranja traja dlje kot običajno.</b>	Olje v vakuumski črpalki je močno segrelo. ■ Pustite, da se predal 1 uro ohlaja, preden ponovno začnete z vakuumiranjem. ■ Če izvedete več postopkov vakuumiranja zaporedoma, počakajte vsaj 2 minuti med posameznimi postopki. Tako boste preprečili, da bi se olje znova preveč segrelo.

Težava	Vzrok in rešitev
<p><b>Vrečka za vakuumiranje ni bila predčasno zavarjena.</b></p>	<p>Vakuu (stopnja vakuumiranja 1), potreben za uspešno varjenje, še ni bil dosežen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ponovno se dotaknite senzorske tipke <math>\underline{\text{u}}</math> ali jo tolikokrat pritisnite, dokler se vakuumiranje ne zaključi in je vrečka zavarjena.</li> </ul>
<p><b>Vse senzorske tipke so ugasnjene. Steklenega pokrova ni mogoče odpreti.</b></p>	<p>Med vakuumiranjem je prišlo do prekinitve napajanja. V vakuumski komori je še vedno vakuum, zato steklenega pokrova ni mogoče odpreti.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>Poškodba predala. V nobenem primeru ne poskušajte odpreti steklenega pokrova na silo ali s pomočjo kakršnega koli orodja.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ko je električno napajanje ponovno vzpostavljeno, lahko po inicializaciji (zasvetijo vse senzorske tipke in prikazi) odprete stekleni pokrov.</li> <li>■ Po potrebi ponovno zaženite postopek vakuumiranja.</li> </ul>
<p><b>Po vakuumiranju v vrečki ostane preveč zraka.</b></p>	<p>Stopnja vakuuma je bila prenizka.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ponovno zaženite postopek vakuumiranja, tokrat z novo vrečko in z višjo stopnjo vakuuma.</li> </ul> <p>Vrečka je prevelika za živilo, ki ga želite vakuumirati.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uporabite novo, manjšo vrečko za vakuumiranje ali odrežite preveliko vrečko na primerno velikost glede na živilo.</li> <li>■ Znova zaženite postopek vakuumiranja, po potrebi z višjo stopnjo vakuuma.</li> </ul>
<p><b>Po več zaporednih postopkih vakuumiranja je zvar pomanjkljiv/ni zavarjen po celotni dolžini.</b></p>	<p>Varilna prečka je pregreta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Počakajte najmanj 2 minuti med posameznimi postopki vakuumiranja. Tako boste preprečili, da bi se varilna prečka ponovno pregrela.</li> </ul>

## Kaj storiti, če ...

Težava	Vzrok in rešitev
<p><b>Rob vrečke ni popolnoma zavarjen.</b></p>	<p>Rob vrečke ni bil položen na sredino varilne prečke ali pa je zdrsnil z nje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pazite, da je rob vrečke na sredini varilne prečke. Pazite, da je rob vrečke položen vzporedno s prečko in da gleda pribl. 2 cm čezenj.</li> <li>■ Če je vrečka za vakuumiranje premajhna, jo položite na oporo za vrečke.</li> </ul> <p>Vrečka za vakuumiranje je širša od 25 cm.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uporabite vrečko za vakuumiranje z maksimalno širino 25 cm.</li> </ul>
<p><b>Zvar ni bil dovolj stabilen, zato se je odprl.</b></p>	<p>Rob vrečke je umazan (znotraj in zunaj). Za brezhiben zvar mora biti rob vrečke v območju varjenja suh in nemasten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Robove vrečke za vakuumiranje med polnjenjem zapognite navzven. Tako boste poskrbeli za čist zvar.</li> </ul> <p>Rob vrečke je bil na varilni prečki naguban.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pazite, da je rob vrečke na varilni prečki brez gub.</li> </ul> <p>Stopnja varjenja je bila prenizka.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Po potrebi ponovno zaženite postopek vakuumiranja, tokrat z novo vrečko in višjo stopnjo varjenja.</li> </ul> <p>Gumirana površina prečke za nasprotni pritisk ni enakomerno nameščena.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zgladite gumirano površino.</li> </ul> <p>Varilna prečka in/ali nasprotna prečka je poškodovana.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Za zamenjavo pokličite servisno službo.</li> </ul>
<p><b>Vrečka kljub brezhibnemu zvaru ne zadrži vakuuma.</b></p>	<p>Vrečka je poškodovana zaradi koničastega, ostrega predmeta, npr. koničastih testenin ali kosti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ponovno zaženite postopek vakuumiranja z novo vrečko in po potrebi z nižjo stopnjo vakuuma.</li> <li>■ Če je mogoče, uporabite zunanjo posodo.</li> </ul>

Težava	Vzrok in rešitev
<p><b>Zvar je na enem ali več mestih pomanjkljiv/ni povsem zavarjen.</b></p>	<p>Varilna prečka in/ali prečka za nasprotni pritisk sta umazani ali pa so na varilni prečki ostanki tekočin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Očistite in osušite varilno prečko in/ali prečko za nasprotni pritisk.</li> </ul>
	<p>Gumirana površina prečke za nasprotni pritisk ni enakomerno nameščena.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zgladite gumirano površino.</li> </ul>
	<p>Rob vrečke je umazan (znotraj in zunaj). Za brezhiben zvar mora biti rob vrečke v območju varjenja suh in nemasten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Robove vrečke za vakuumiranje med polnjenjem zapognite navzven. Tako boste poskrbeli za čist zvar.</li> </ul>
	<p>Rob vrečke je bil na varilni prečki naguban.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pazite, da je rob vrečke na varilni prečki brez gub.</li> </ul>
<p><b>Čeprav ste izvedli postopek sušenja, sveti senzorska tipka ④. Predala ni mogoče uporabljati.</b></p>	<p>Izvedeni postopek sušenja ni zadostoval, da bi se iz oljnega krogotoka vakuumske črpalke odstranila vsa tekočina.</p> <p>Predal je 1 uro zaklenjen za vsako uporabo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Po eni uri mirovanja izvedite dodatni postopek sušenja (glejte poglavje „Čiščenje in vzdrževanje“, odstavek „Izvedba postopka sušenja“). Pazite, da v vakuumski komori ni ostankov tekočin.</li> </ul>
<p><b>Senzorska tipka ④ sveti rumeno. Vakuum je šibkejši kot običajno.</b></p>	<p>Z vakuumiranjem živil je v oljni krogotok vakuumske črpalke prišla vlaga. To lahko vodi v zmanjšano zmogljivost stopenj vakuuma.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Izvedite postopek sušenja (glejte poglavje „Čiščenje in vzdrževanje“, odstavek „Izvedba postopka sušenja“).</li> </ul>
<p><b>Senzorska tipka ④ sveti rdeče. Postopka vakuumiranja ni mogoče zagnati.</b></p>	<p>Z vakuumiranjem živil je v oljni krogotok vakuumske črpalke prišla vlaga. Če senzorska tipka ④ sveti rdeče, je predal zaklenjen za vsako nadaljnjo uporabo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Izvedite postopek sušenja (glejte poglavje „Čiščenje in vzdrževanje“, odstavek „Izvedba postopka sušenja“).</li> </ul>

## Kaj storiti, če ...

Težava	Vzrok in rešitev
<p><b>Na steklenem pokrovu in v predalu je oljni film.</b></p>	<p>Olje v vakuumski črpalki je močno segreto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Očistite predal in ga pustite 1 uro, da se ohladi, preden ga ponovno uporabite.</li> <li>■ Če izvedete več zaporednih postopkov vakuumiranja, med posameznimi postopki počakajte vsaj 2 minuti. Tako boste preprečili, da bi se olje ponovno preveč segrelo.</li> <li>■ Če se težava še vedno pojavlja, pokličite servis.</li> </ul>
<p><b>Postopek vakuumiranja se po 2 minutah prekine. Zazveni zvočni signal in simbol ⚠️ sveti rdeče.</b></p>	<p>Želenega končnega vakuuma ni bilo mogoče doseči.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Izklopite in ponovno vklopite predal.</li> <li>■ Ponovno zaženite postopek vakuumiranja, po potrebi z nižjo stopnjo vakuumiranja.</li> </ul> <p>Po intenzivni uporabi predala je olje v vakuumski črpalki močno segreto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pustite, da se predal 1 uro ohlaja, preden ponovno začnete vakuumirati.</li> <li>■ Če izvedete več zaporednih postopkov vakuumiranja, med posameznimi postopki počakajte vsaj 2 minuti. Tako boste preprečili, da bi se olje ponovno preveč segrelo.</li> </ul>
<p><b>Postopek vakuumiranja se po 5 sekundah prekine. Zazveni zvočni signal in kontrolna lučka ⚠️ zasveti rdeče.</b></p>	<p>Stekleni pokrov ni enakomerno nameščen. V območju njegove namestitve na tesnilo komore je ovira, npr. rob vrečke, ali umazanija.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Odstranite predmete ali umazanijo.</li> <li>■ Zaprite stekleni pokrov.</li> <li>■ Približno 5 sekund rahlo pritiskajte na črni trikotnik na steklenem pokrovu.</li> </ul> <p>Tesnilo komore ni pravilno nameščeno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pritisnite ga tako, da se povsod enakomerno prilega.</li> </ul> <p>Na tesnilu komore so vidne poškodbe, npr. raze.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Za zamenjavo pokličite servisno službo.</li> </ul>
<p><b>Sledi odrgnin na zgornjem robu sprednje plošče.</b></p>	<p>Pri vgradnji ali odstranitvi aparata, ki je nameščen nad predalom, so nastale sledi odrgnin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Previdno odstranite sledi s trdo stranjo običajne gobice za pomivanje posode.</li> </ul>

Miele ponuja širok izbor delov opreme ter izdelkov za čiščenje in nego, ki so prilagojeni vašemu aparatu.

Te izdelke lahko preprosto naročite preko spletne prodajalne Miele.

Lahko pa jih kupite tudi na servisu Miele (glejte zadnjo stran) ali pri svojem trgovcu z opremo Miele.

### Vrečke za vakuumiranje

#### **VB 1828 (50 kosov)**

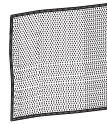
Za shranjevanje in kuhanje sous-vide tekočih in trdnih živil  
180 x 280 mm (Š x V), debelina = 90 µm

#### **VB 2435 (50 kosov)**

Za shranjevanje in kuhanje sous-vide tekočih in trdnih živil  
240 x 350 mm (Š x V), debelina = 90 µm

### Sredstva za čiščenje in nego

#### **Krpa iz mikrovlagen**



Za odstranjevanje prstnih odtisov in manjše umazanije

# Servisna služba

---

## Kontakt v primeru motenj

Če motnje ne morete odpraviti sami, se obrnite npr. na svojega trgovca z opremo Miele ali na servis Miele.

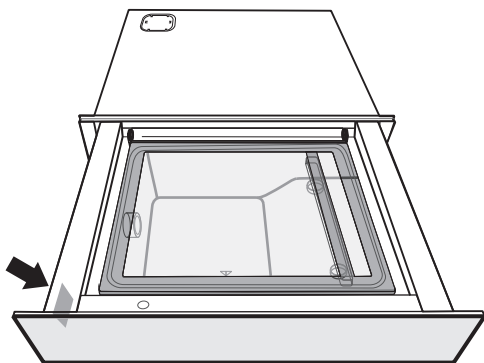
Servisno službo Miele lahko naročite po spletu na [www.miele.com/service](http://www.miele.com/service).

Kontaktne podatke servisne službe Miele so navedeni na koncu tega dokumenta.

Osebe servisa potrebuje oznako modela in tovarniško številko vašega aparata (Fabr./SN/Nr.). Oba podatka sta navedena na napisni ploščici.

## Napisna ploščica

Napisno ploščico najdete tukaj:



## Garancija

Garancijska doba je 2 leti.

Podrobnejše informacije so navedene v priloženih garancijskih pogojih.



## Varnostna navodila za vgradnjo

 Škoda zaradi nestrokovne vgradnje.

Zaradi nestrokovne vgradnje se lahko poškoduje predal in/ali aparat, s katerim je kombiniran.

Vgradnjo lahko izvede samo usposobljen strokovnjak.

- ▶ Priključni podatki (napetost in frekvenca), navedeni na napisni ploščici, se morajo obvezno ujemati s podatki vašega električnega omrežja, sicer bo prišlo do poškodbe predala. Podatke obvezno preverite že pred priklopom aparata. Če ste v dvomih, se posvetujte z električarjem.
- ▶ Omrežna vtičnica mora biti po vgradnji predala lahko dostopna.
- ▶ Predal lahko vgradite izključno v kombinaciji z aparati, ki jih navaja proizvajalec. V primeru kombinacij z drugimi aparati preneha veljavnost garancije, saj pravilno delovanje ne more biti več zagotovljeno.
- ▶ Dno, na katerega namestite predal in aparat, s katerim ga kombinirate, mora biti trdno vgrajeno. Zagotovljena mora biti nosilnost za oba aparata.
- ▶ Pri vgradnji aparata, s katerim je kombiniran predal, obvezno upoštevajte informacije v navodilih za uporabo in navodilih za montažo aparata.
- ▶ Predal mora biti vgrajen tako, da
  - se lahko vidi v vakuumsko komoro. Le tako se lahko izognete oparinam in opeklina zaradi stika z vročo varilno prečko ali zvarom.
  - je dovolj prostora za izvlek celotnega predala in odpiranje steklenega pokrova.

# Inštalacija

---

## Napotki za vgradnjo

Predal lahko kombinirate z naslednjimi vgradnimi aparati Miele:

- vse pečice s širino sprednje stranice 595 mm
- vse parne pečice s širino sprednje stranice 595 mm
- vsi kavni avtomati s širino sprednje stranice 595 mm
- vse mikrovalovne pečice s širino sprednje stranice 595 mm
- pečica Dialog s širino sprednje stranice 595 mm

Pri vgradnji predala v kombinaciji z drugim aparatom je treba aparat, s katerim je kombiniran, postaviti neposredno na vgrajeni predal brez vmesne police.

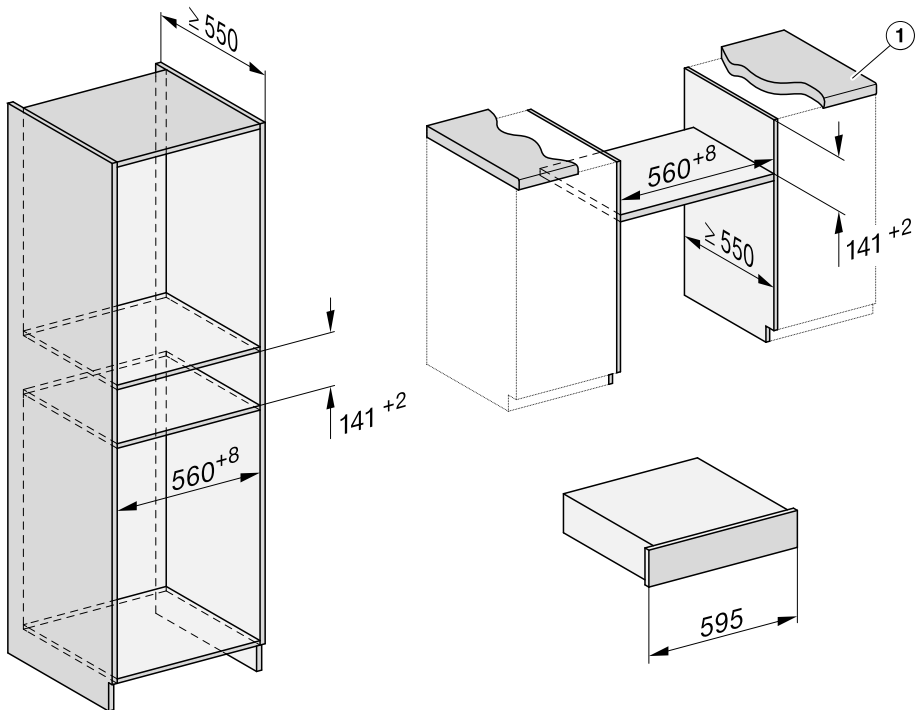
## Vgradne mere

Vse mere so podane v mm.

### Vgradnja v visoko ali spodnjo omaro

Za vgradno nišo omara ne sme imeti hrbtno stranice.

Če predal vgradite pod kuhalno ploščo, upoštevajte navodila za vgradnjo kuhalne plošče in vgradno višino kuhalne plošče.

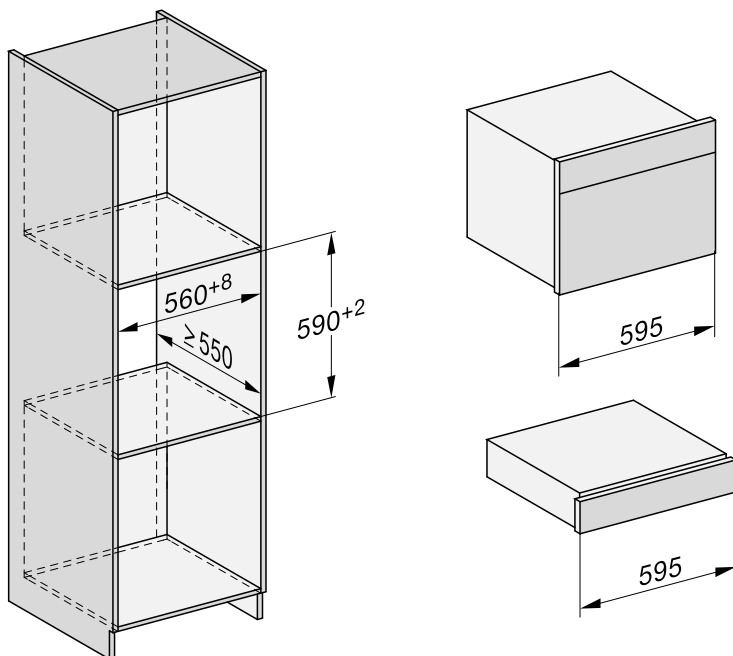


① Previsni del delovnega pulta  $\leq 29$  mm

# Inštalacija

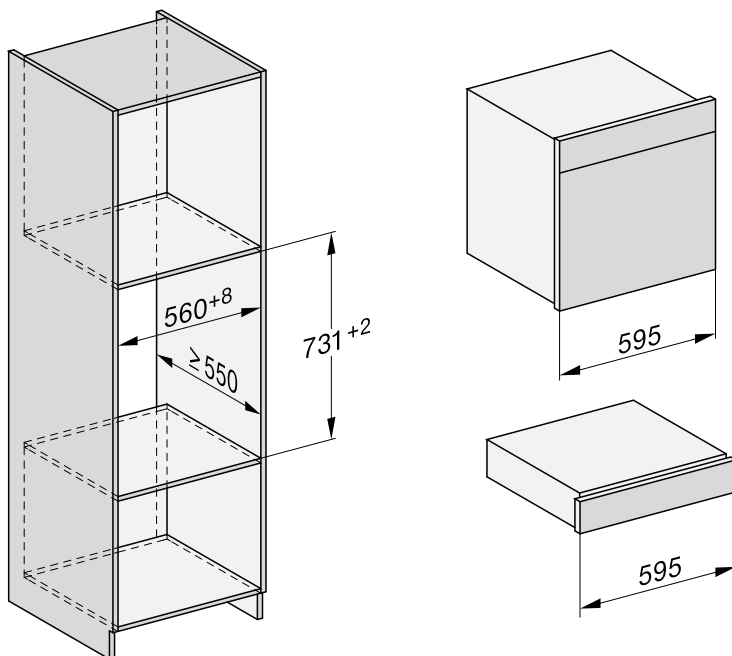
Aparat, s katerim je kombiniran predal, za niše višine 450 mm

Za vgradno nišo omara ne sme imeti hrbtno stranice.



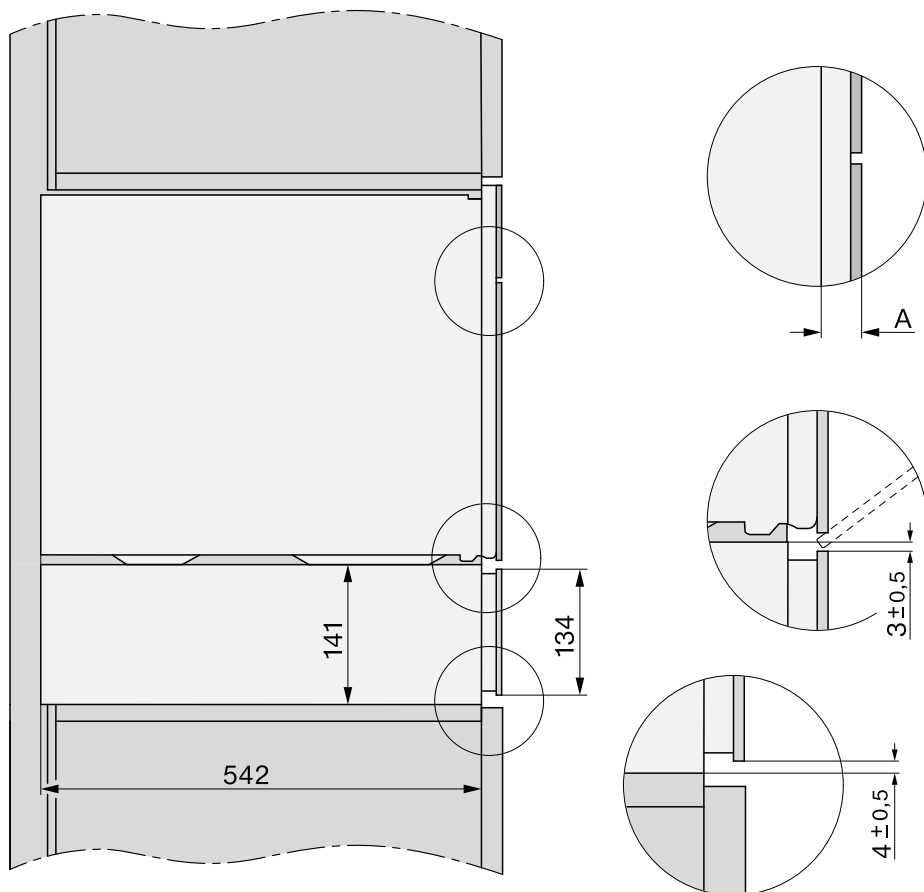
## Aparat, s katerim je kombiniran predal, za niše višine 590 mm

Za vgradno nišo omara ne sme imeti hrbtno stranice.



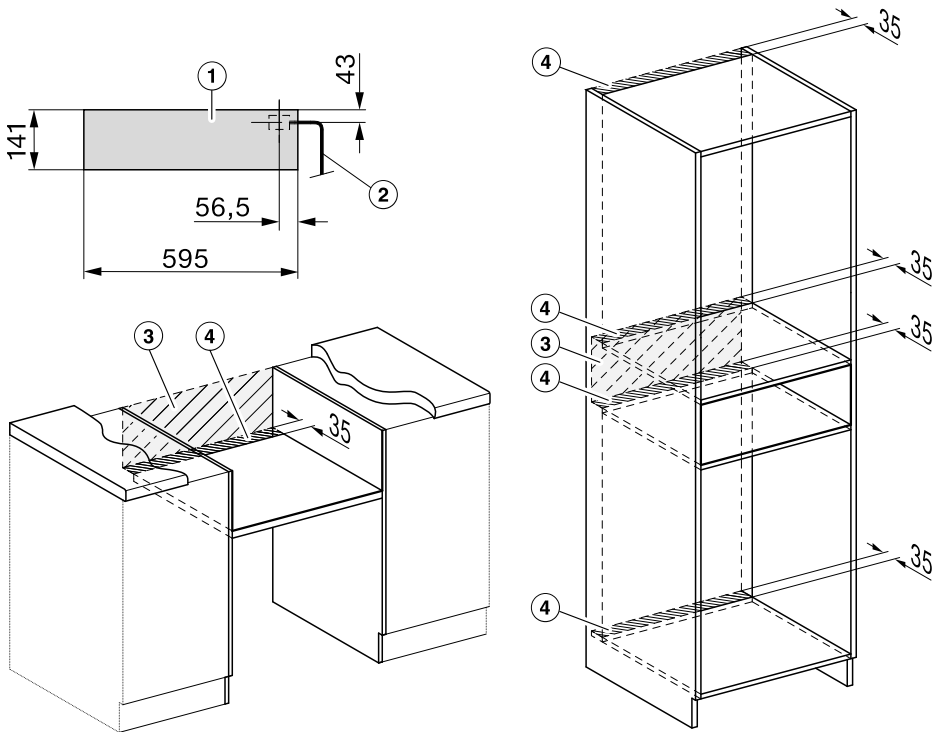
# Inštalacija

## Pogled s strani



- A** EVS 7010: 22 mm  
EVS 7110: 23,3 mm

## Priključki in prezračevanje



- ① Pogled od spredaj
- ② Omrežni priključni kabel, L = 2.200 mm
- ③ V tem območju ni priključkov.
- ④ Izrez za prezračevanje min. 1.800 mm<sup>2</sup>

# Inštalacija

## Vgradnja

V predal je vgrajena vakuumska črpalka, ki vsebuje olje.

Da ne bo prišlo do iztekanja olja, predal transportirajte in skladiščite samo v vodoravnem položaju.

Predala ne smete nagibati ali ga postaviti pokonci.

## Priprava predala

Da je zagotovljen varen transport, je vakuumska črpalka opremljena s transportnim varovalom, ki ga morate pred vgradnjo predala odstraniti.

Namesto transportnega varovala vgradite priloženi zračni filter.

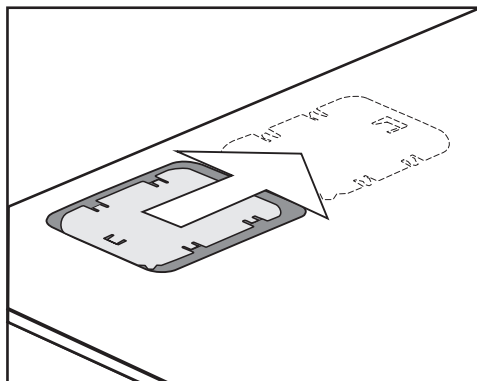
Na hrbtni strani predala sta dodatno 2 varnostna vijaka, ki preprečujeta nenamerno odpiranje predala med transportom in jemanjem iz embalaže.

**Pred** vgradnjo predala obvezno vgradite zračni filter in odstranite varnostna vijaka na hrbtni strani. Predala v nasprotnem primeru ne boste mogli uporabljati in ga boste morali ponovno demontirati.

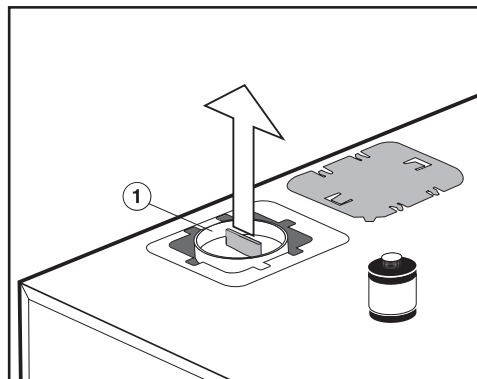
Transportno varovalo in varnostna vijaka shranite za morebitni kasnejši transport predala.

Transportno varovalo lahko pritrdite na hrbtno stran predala.

## Vgradnja zračnega filtra in odstranitev varnostnih vijakov

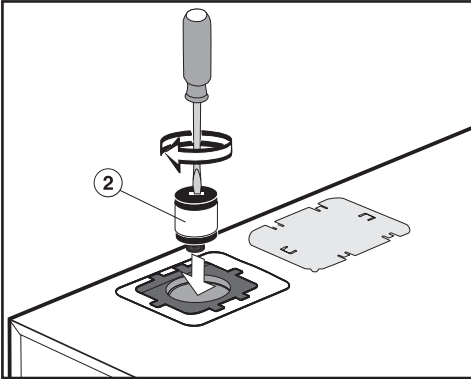


- Pokrov potisnite v desno in ga snemite.

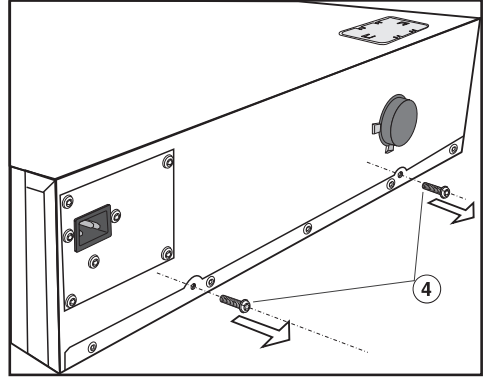


- Izvlecite rdeče transportno varovalo ①, npr. s kombiniranimi kleščami.

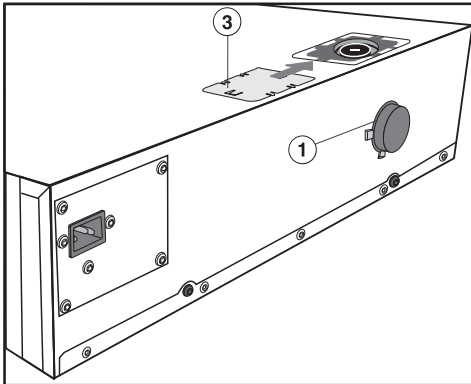




- Privijte zračni filter ② s pomočjo izvijača na vakuumsko črpalko.



- Odvijte varnostna vijaka ④ na hrbtne strani predala.



- Transportno varovalo ① pritrдите na hrbtne strani predala.
- Odprtino zaprite nazaj s pokrovom ③.

Med transportom predala lahko izteče olje.

**Pred** transportom predala obvezno odstranite zračni filter ② in ponovno zaprite vakuumsko črpalko s transportnim varovalom ①.

Odstranitev zračnega filtra in vgradnja transportnega varovala potekata v obratnem vrstnem redu.

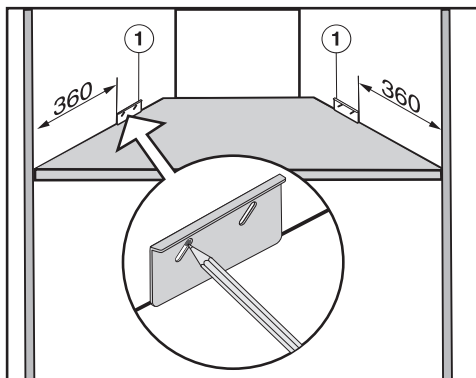
# Inštalacija

## Vgradnja predala

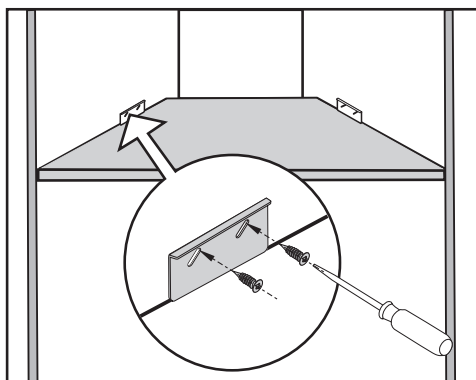
⚠ Nevarnost poškodbe zaradi nestrokovne vgradnje. Predal je težak; če je odprt, se prevrne naprej. Pri vgradnji predala naj vam pomaga druga oseba. Predal mora biti zaprt, dokler ni zavarovan s priloženo zaščito pred nagibanjem na stranskih stenah vgradne omare.

Površina, na kateri bo stal predal, mora biti čista in povsem vodoravna (preverite z vodno tehtnico), da bo zagotovljeno brezhibno delovanje aparata.

## Vgradnja zaščite pred nagibanjem



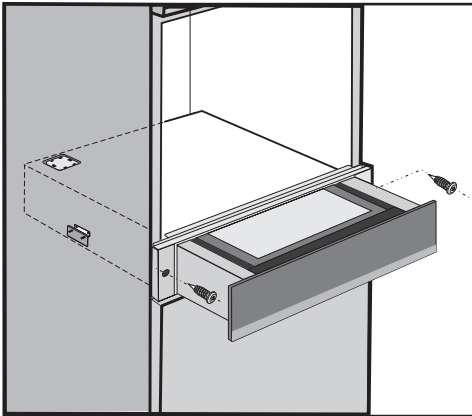
- Odmerite razdaljo desno in levo na stranskih stenah vgradne omare (glejte sliko).
- Označite zgornji položaj vsake od podolgovatih lukenj zaščite ①. Pazite, da je zaščita poravnana s polico omare.



- Zaščito pred nagibanjem pritrdite s štirimi priloženimi vijaki (4 x 16 mm) desno in levo na stranski steni omare.

## Vgradnja in priklop predala

- Preverite, ali je zračni filter vgrajen in varnostna vijaka na hrbtni strani predala odstranjena (glejte poglavje „Inštalacija“, odstavek „Vgradnja“).
- Na predal priključite omrežni priključni kabel.
- Priključeni predal potisnite v vgradno omaro. Pri tem pazite, da ne ukleščite ali poškodujete priključnega kabla.
- Predal poravnajte, tako da je nameščen pod pravim kotom.



- Odprite predal in ga pritrdite s 2 priloženima lesnima vijakoma (3,5 x 25 mm) desno in levo na stranski steni omare.
- Odstranite penasto nalepko na steklenem pokrovu.
- Odstranite 4 penaste nalepke, ki so nameščene desno in levo na hrbtni strani sprednje plošče.
- Predal priključite na električno omrežje.

Ob prvem priklopu predala na električno omrežje ali po izpadu električnega toka za pribl. 10 sekund testno zasvetijo vse senzorske tipke in kontrolne lučke (inicializacija). Ko ugasnejo, je predal pripravljen za uporabo.

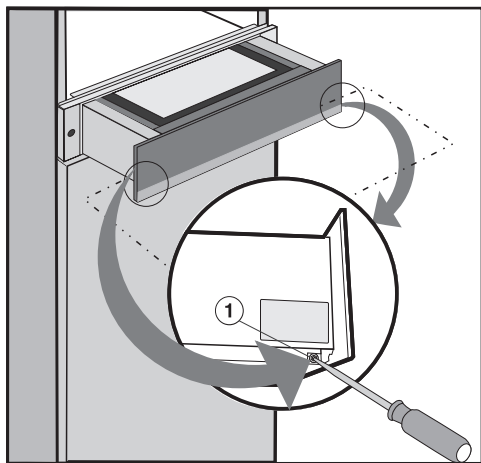
- Zaščitite zgornji rob sprednje stranice pred drgnjenjem zaradi vgradnje aparata, s katerim je kombiniran predal.
- Aparat, s katerim je kombiniran predal, vgradite skladno z napotki v navodilih za uporabo in montažo.

# Inštalacija

## Poravnavanje sprednje stranice predala

Po vgradnji aparata, s katerim je kombiniran predal, se lahko v določenih okoliščinah zgodi, da morate poravnati sprednjo stranico predala in izravnati mere reže med predalom in aparatom nad njim. V ta namen sta za sprednjo stranico predala dva vijaka, s katerima je stranica pritrjena na ohišje.


- Odprite predal.



- Odvijte pritrdilna vijaka ① desno in levo na ohišju predala. Vijakov ne odvijte do konca, sicer lahko sprednja stranica pade na tla.
- Sprednjo stranico predala pomaknite nekoliko navzgor ali navzdol, da poravnate njen položaj in popravite mere reže.
- Trdno privijte nazaj pritrdilna vijaka.

## Električni priključek

Priporočamo, da predal priklopite na električno omrežje prek vtičnice. Tako boste olajšali delo serviserjem. Omrežna vtičnica mora biti po vgradnji predala lahko dostopna.

 Nevarnost poškodbe zaradi nestrokovne inštalacije, vzdrževanja ali popravila.

Zaradi nestrokovne inštalacije, vzdrževanja ali popravila je lahko resno ogrožena varnost uporabnika; Miele ne odgovarja za morebitne posledice.

Miele ne prevzema nobene odgovornosti za morebitno škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi odsotnosti ali poškodbe ozemljitvenega vodnika (npr. električni udar).

Če s priključnega kabla odstranite omrežni vtič ali če priključni kabel ni opremljen z omrežnim vtičem, mora predal priklopiti na električno omrežje usposobljen električar.

Če vtičnica ni več dostopna ali če je predviden fiksni priključek, morate na licu mesta zagotoviti ločilno napravo za vsak pol. Za ločilno napravo velja stikalo z odprtino med kontaktnimi deli najmanj 3 mm. Sem spadajo LS-stikala, varovalke in kontaktorji.

Potrebni priključni podatki so navedeni na napisni ploščici. Ti podatki se morajo obvezno ujemati s podatki vašega omrežja.

Po montaži mora biti zagotovljena zaščita pred stikom s tovarniško izoliranimi deli!

## Skupna moč

glejte napisno ploščico

## Priključni podatki

Potrebni priključni podatki so navedeni na napisni ploščici. Ti podatki se morajo obvezno ujemati s podatki vašega omrežja.


## Zaščitno stikalo za okvarni tok

VDE (Avstrija: ÖVE) za povečanje varnosti priporoča predvkllop FI-zaščitnega stikala z nazivnim tokom 30 mA.

# Inštalacija

---

## Ločitev od omrežja

 Nevarnost električnega udara zaradi omrežne napetosti.

Med popravili in/ali vzdrževalnimi deli lahko ponovni vklop omrežne napetosti vodi do električnega udara.

Po ločitvi od omrežja morate aparat zavarovati pred ponovnim vklopom.

Če morate tokokrog aparata ločiti od omrežja, postopajte – odvisno od napeljave – na naslednji način:

### Taljive varovalke

- Vložke varovalk odvijte iz ohišja in jih vzemite ven.

### Avtomatske navojne varovalke

- Pritisnite (rdeči) preizkusni gumb, dokler ne izskoči (črni) srednji gumb.

### Vgradne avtomatske varovalke

- (inštalacijski odklopnik, min. tipa B ali C): ročico preklopite z 1 (vklop) na 0 (izklop).

### FI-zaščitno stikalo

- (zaščitno stikalo za okvarni tok): glavno stikalo preklopite z 1 (vklop) na 0 (izklop) ali pritisnite preizkusno tipko.

## Zamenjava omrežnega priključnega kabla

Pri zamenjavi omrežnega priključnega kabla je treba uporabiti tip kabla H 05 VV-F z ustreznim prerezom, ki ga lahko kupite pri proizvajalcu ali na servisu.

MIELE Trgovina in servis d.o.o., Brnčičeva ulica 41G, Ljubljana (v nadaljevanju: »Miele Slovenija«) kupcu priznava – poleg garancijskih pravic, ki so za prodajalca po zakonu obvezne, in brez omejitve le-teh – pravice v skladu z naslednjo garancijsko obveznostjo:

## I. Trajanje in začetek garancije

1. Miele Slovenija za blago zagotavlja garancijo v naslednjem garancijskem roku:
  - a) 24 mesecev za gospodinjne aparate ob uporabi v skladu z navodili za uporabo,
  - b) 12 mesecev za profesionalne stroje ob uporabi v skladu z navodili za uporabo.
2. Miele Slovenija jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje blaga v garancijskem roku. Garancijski rok začne teči z datumom, ki je naveden na dobavnici in/ali računu blaga in se šteje kot datum izročitve blaga.

## II. Pogoji garancije

1. Garancija velja za blago, kupljeno pri pooblaščenem trgovcu ali neposredno pri podjetju Miele v državi članici EU, Švici ali Norveški.
2. Garancija velja na področju Republike Slovenije, drugih držav članic EU, Švice in Norveške.
3. Poleg garancijskega lista je treba predložiti tudi dobavnico in/ali račun blaga, iz katere izhaja podatek o datumu izročitve blaga in podatki, ki identificirajo blago.

## III. Vsebina in obseg garancije

1. Napake na blagu bodo brezplačno odpravljene v skupnem roku 45 dni po tem, ko uporabnik zahteva njihovo odpravo, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo pokvarjenih delov. Stroške, ki pri tem nastanejo, npr. za transport blaga, potne stroške, stroške dela in nadomestnih delov, bo krilo podjetje Miele Slovenija. Zamenjani deli ali blago preidejo v last podjetja Miele Slovenija.
2. V garancijskem roku lahko izdelek popravlja samo servisna služba Miele Slovenija ali pooblaščen Miele servis.
3. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
4. Podjetje Miele Slovenija bo po preteku garancijskega roka proti plačilu še 3 leta zagotavljalo popravilo, vzdrževanje in nadomestne dele.
5. Garancija ne zajema nobenih drugih odškodninskih zahtevkov zoper podjetje Miele Slovenija, razen če servis, ki ga je pooblastilo podjetje Miele Slovenija, ravna namerno ali hudo malomarno.
6. Dobava potrošnega materiala in pribora ni zajeta v garanciji.

## IV. Omejitve garancije

Garancija ne pokriva napak ali motenj, ki so posledica:

1. napačne postavitev ali inštalacije, npr. neupoštevanja veljavnih varnostnih predpisov ali pisnih navodil za uporabo, inštalacijo in montažo;
2. uporabe, ki ni skladna s predpisi, oziroma nepravilnega upravljanja ali obremenitve, kot je npr. uporaba neprimernih pralnih/pomivalnih sredstev ali kemikalij;
3. nakupa blaga v drugi državi članici EU, Švici ali na Norveškem, ki je zaradi posebnih tehničnih specifikacij neuporabno ali je uporabno le z omejitvami;
4. zunanjih vplivov, kot so poškodbe med transportom, poškodbe zaradi sunkov ali udarcev, škoda zaradi vremenskih vplivov ali drugih naravnih pojavov;
5. popravil in sprememb, ki jih ne izvede osebje servisa, ki ga je podjetje Miele za ta dela pooblastilo in posebej izšolalo;

# Garancijski list

---

6. uporabe neoriginalnih nadomestnih delov in opreme, ki je ni posebej odobrilo podjetje Miele Slovenija;
7. loma stekla in pregorelih žarnic;
8. nihanj električnega toka in napetosti, ki niso znotraj tolerančnih meja, ki jih navaja proizvajalec;
9. neupoštevanja napotkov glede vzdrževalnih del in čiščenja, navedenih v navodilih za uporabo;
10. obrabe zaradi uporabe in naravne obrabe, npr. slabša zmogljivost polnjenja baterij in komponente, ki jih je treba tekom življenjske dobe izdelka redno menjati skladno z navodili za uporabo.

## **V. Varstvo podatkov**

Za namene obdelave garancijskega zahtevka bo Miele Slovenija ali pooblaščen Miele servis ob uveljavljanju garancije od imetnika garancije pridobil osebne podatke (ime, priimek, naslov, telefonska številka in elektronski naslov). Podatke se obdeluje za izvajanje pogodbe na podlagi točke b) člena 6 (1) Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov. Ti podatki so nujno potrebni za izvrševanje obveznosti podjetja Miele Slovenija, ki izhajajo iz te garancije. Podatki se bodo hranili 5 let. Obdelovalci osebnih podatkov so pooblaščen Miele servisi in družba Miele & Cie. KG. Imetnik garancije ima pravico do dostopa do svojih osebnih podatkov, njihovega popravka ali izbrisa, pravico do omejitve obdelave in pravico do prenosljivosti podatkov, lahko pa vloži tudi pritožbo pri Informacijskem pooblaščenca. Vprašanja v zvezi z obdelavo podatkov se lahko naslovijo na [privacy@miele.si](mailto:privacy@miele.si).







Miele d.o.o.  
Trgovina in servis  
Brnčičeva ulica 41 g  
1231 Ljubljana - Črnuče  
Telefon: 01 292 63 33  
E-pošta: info@miele.si  
www.miele.si

Nemčija  
Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh

EVS 7010, EVS 7110

sl-SI

M.-Nr. 11 260 510 / 03